

MultiControl duo  
Art. 1874-29

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

**UK Інструкція з експлуатації**  
Таймер подачі води

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator udare

**TR İşletim kılavuzu**  
Su Bilgisayarı

**BG Инструкция за експлоатация**  
Компютър за вода

**SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Kompjutera za navodnjavanje

**SQ Manual përdorimi**  
Kompjuter vaditjesh

# GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanjem MultiControl duo



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa.

Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje. Uz pomoć ove upute za uporabu se upoznajte sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanjem, ispravnom uporabom i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi mlađi od 16 godina kao i osobe, koje nisu upoznate sa uputom za uporabu, ne smiju koristiti kompjuter za upravljanje navodnjavanjem. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Molimo Vas da pažljivo čuvate ovu uputu za uporabu.

## Kazalo

1. Područje primjene vašeg kompjutera za navodnjavanje	2
2. Sigurnosne upute	2
3. Funkcija	3
4. Puštanje u pogon	5
5. Programiranje	7
6. Stavljanje izvan funkcije	12
7. Održavanje	12
8. Uklanjanje smetnji	12
9. Pribor koji se može isporučiti	13
10. Tehnički podaci	14
11. Servis / Jamstvo	14

## 1. Područje primjene vašeg GARDENA kompjutera za navodnjavanje

### Primjerena uporaba:

GARDENA kompjuter za navodnjavanje je namijenjen za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima u vanjskom području za upravljanje naprava za navodnjavanje i sustava za navodnjavanje. Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem ima dva odvojena izlaza i može se primjerice koristiti za automatsko navodnjavanje za vrijeme godišnjeg odmora.

### Za obratiti pozor



**GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanjem se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.**

## 2. Sigurnosne upute

### Baterija:

**Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!**

Kako bi se kod odsustva spriječio ispad kompjutera za upravljanje navodnjavanjem kroz slabu bateriju se baterija treba zamijeniti, kada prikaz baterije pokazuje još samo 1 stupac.

### Puštanje u pogon

#### Pozor!

Kompjuter za navodnjavanje nije namijenjen za pogon u unutrašnjim prostorijama.

→ Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem koristiti samo u vanjskom području.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se smije koristiti samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u okno baterije.

Minimalna količina vode za sigurnu funkciju uklapanja kompjuтера za upravljanje navodnjavanjem iznosi 20 – 30 l/h po izlazu. Npr. za upravljanje sustavom Micro-Drip potrebno je najmanje 10 komada 2-litarskih kapi.

Kod visokih temperatura (preko 60 °C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40 °C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

### Programiranje

→ Programirajte kompjuter za upravljanje navodnjavanja kod zatvorene slavine za vodu.

Na taj način sprječavate neželjeno močenje.

Za programiranje možete skinuti upravljački element sa kućišta.

Kada se upravljački ventil skinie pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.

### Opasnost!

Okolo ovog uređaja se tijekom rada formira elektromagnetsko polje, koje pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

### Opasnost!

Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

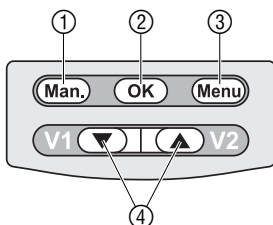
## 3. Funkcija

Sa kompjućterom za upravljanje navodnjavanja vrt se u bilo koje željeno dnevno vrijeme i preko bilo kojeg od dva izlaza može automatski navodnjavati do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja automatski preuzima navodnjavanje prema izrađenom programu i zbog toga se može koristiti i na odmoru. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

### Elementi posluživanja:



### Element

- ① **Man. tipka**
- ② **Tipka OK**
- ③ **Tipka meni**
- ④ **▼-▲ tipke (V1/V2)**

### Funkcija

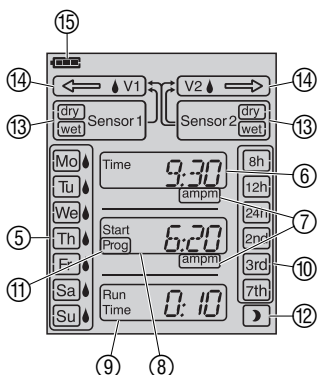
- Manualno otvaranje ili zatvaranje protoka vode.
- opreuzima vrijednost podešenu sa tipkama ▼-▲.
- Prelazi u sljedeću razinu prikaza.
- mijenjaju podešene vrijednosti na svakoj razini / izboru izlaza (V1/V2) u razinu 1.

**Razine prikaza:**

6 razina prikaza se zaredom mogu odabrati pritiskanjem tipke **Menu**.





- Razina 1: **Normalni prikaz**
- Razina 2: **Aktualno vrijeme i dan**
- Razina 3: **Vrijeme pokretanja navodnjavanja**
- Razina 4: **Trajanje navodnjavanja**
- Razina 5: **Učestalost navodnjavanja**
- Razina 6: **Uključiti/isključiti program /odjaviti senzor**

Razina za prikaz se u bilo koje vrijeme pritiskanjem tipke **Menu** može promijeniti. Pohranit će se svi podaci programa, koji su do tada promijenjeni i potvrđeni sa tipkom **OK**. Ukoliko se podaci, koji su promijenjeni za vrijeme programiranog navodnjavanja, potvrde sa tipkom **OK**, ventil se zatvara.

**Prikazi u displeju:**

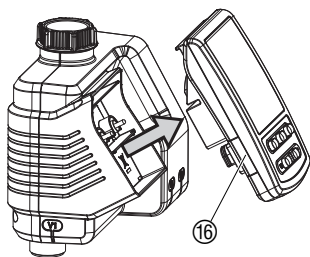
Prikaz	Opis
⑤ <b>Dani u tjednu</b> <b>Mo, Tu, ...</b>	Aktualni dan u tjednu <input type="checkbox"/> , tj. programirani dani navodnjavanja
⑥ <b>Time</b>	Aktualno vrijeme (treperi u modusu unosa).
⑦ <b>am / pm</b>	Prikaz za 12-satni prikaz (npr. SAD, Kanada).
⑧ <b>Start</b>	Treperi u modusu unosa vremena pokretanja navodnjavanja.
⑨ <b>Run Time</b>	Trajanje navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Ciklus navodnjavanja (aktivirano sa <input type="checkbox"/> simbolima kapi). Svakih 8/12/24 sati; svaki 2./3./7. dan.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Program navodnjavanja aktivan ( <b>ON</b> ) / neaktivan ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Senzor-neposredno upravljanje</b>	Navodnjavanje između 20 i 6 sati automatski se upravlja preko senzora za vlažnost tla.
⑬ <b>Senzor 1/2 dry / wet</b>	Suhi senzor <b>dry</b> : Navodnjavanje se izvodi vlažan senzor <b>wet</b> : Navodnjavanje se ne izvodi.
⑭ <b>Ventil ← V1 / Ventil V2 →</b>	Strelica prikazuje odabrani ventil: - prikazani : ventil je priključen - treperući : ventil je otvoren
⑮ <b>Baterija </b>	Prikazuje 5 stanja punjenja: 3 stupca: baterija puna 2 stupca: baterija polupuna 1 stupac: baterija slaba 0 stupac: baterija skoro prazna Okrvir treperi: baterija prazna

Kada treperi okvir baterije, ventil se više ne otvara. **Ventil koji je otvoren kroz program, se u svakom slučaju opet zatvara.** Prikaz baterije se vraća u početno stanje zamjenom baterije.

2 stupca	1 stupac	0 stupac	Okvir treperi
			
<b>Baterija polupuna</b>	<b>Baterija slaba</b>	<b>Baterija skoro prazna</b>	<b>Baterija prazna</b>
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Funkcija kompjutera za upravljanje navodnjavanjem je zajamčena još najmanje 4 tjedna.	Funkcija kompjutera upravljanje za navodnjavanje još max. 4 tjedna.	Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem uskoro bez funkcije.	Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem bez funkcije.
	Preporučuje se zamjena baterije.	Uskoro potrebno mijenjanje baterije.	Potrebna zamjena baterije.
	→ Zamijeniti baterije (vidi 4. puštanje u pogon „Umetnuti bateriju“).		

## 4. Puštanje u rad

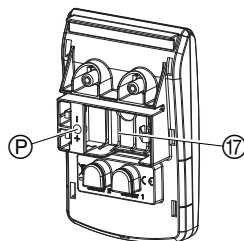
### Umetnuti bateriju:



Kompjuter za navodnjavanje se smije koristiti samo sa alkalijском mangan baterijom od 9 V (Alkaline) tipa IEC 6LR61.

1. Upravljački element **16** skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju **17**. **Pri tome paziti na polarnost P.**

*Displej za 2 sekunde prikazuje sve LCD simbole i potom prelazi u razinu vremena / dana u tjednu.*



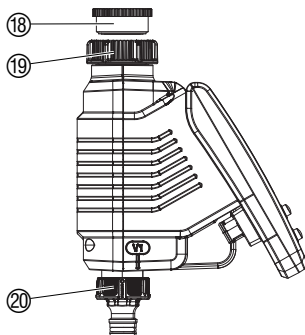
3. Upravljački element **16** opet nataknuti na kućište.

### Preklapanje između prikaza 24 i 12 sati am / pm:

Tvornički je podešen 24 sati prikaz.

→ **Man.** tipku držite pritisnutu za vrijeme umetanja baterije.

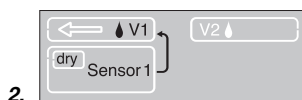
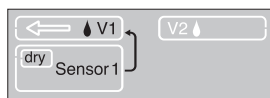
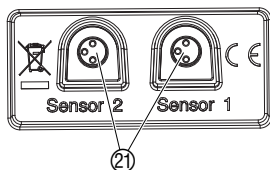
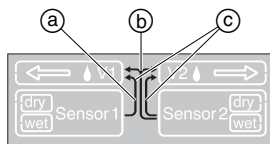
### Priključiti kompjuter za upravljanje navodnjavanjem:



Kompjuter za upravljanje navodnjavanja je opremljen sa slijepom maticom **19** za slavinu za vodu, sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter **18** služi za priključak sata za upravljanje navodnjavanja sa navojem od 26,5 mm (G 3/4").

1. **Za 26,5 mm (G 3/4") navoj:** Adapter **18** ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti klijesta).
2. Slijepu maticu **19** kompjutera za navodnjavanje ručno zavijčati na navoj slavine za vodu (ne koristiti klijesta).
3. Dijelove slavine **20** zavrnite na obadva izlaza kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.

## Prikjučiti senzor za vlažnost zemlje ili kišu (opcija):



## Montirati osigurač protiv krađe (opcija):

Programirano, automatsko navodnjavanje sprječava se u slučaju da je tlo dovoljno vlažno ili kod padavina. Manualno navodnjavanje je neovisno od toga uvijek moguće.

### Uvrštenje senzora:

- a) Jedan senzor u kutiji 1: **Senzor vrijedi samo za ventil 1**  
 b) Jedan senzor u kutiji 2: **Senzor vrijedi za obadva ventila**  
 c) Senzor u kutije 1 i 2: **Senzor 1 vrijedi za ventil 1**  
**Senzor 2 vrijedi za ventil 2**

1. Senzor za vlažnost tla postavite u području obuhvaćanja – ili – senzor za kišu **izvan** područja obuhvaćanja.
2. Upravljački element 16 skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.
3. Senzor po potrebi sa produžnim kabelom ili adapterom priključite na priključku za senzor kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.

### Prijavljivanje senzora:

Senzor se automatski prijavljuje nakon 60 sekundi. Prikazuju se uvrštenje senzora a, b ili c (strelice) i aktualno stanje senzora **dry** (suho) / **wet** (vlažno).

Ex senzora 1 **dry** (suha) samo za ventil 1 a.

### Odvajljivanje senzora [Razina 6]:

Ako se treba navodnjavati bez senzora iako je prije toga prijavljen senzor, taj senzor se u tom slučaju mora odjaviti.

1. Senzor iskopčati na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem.
2. Tipku **Menu** 5 puta pritisnuti [Razina 6].  
Prikazuje se uvrštenje senzora a, b ili c (strelice) i aktualno stanje senzora **dry / wet**.
3. Pritisnuti **OK** tipku.  
Senzor se odjavljuje.

Za priključak starijih senzora (sa 2-polnim utikačem) potreban je **GARDENA adapterski kabel br. artikla 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

Kako bi se sat za navodnjavanje osigurao protiv krađe, preko servisa GAREDNA-e se može nabaviti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00**.

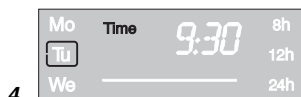
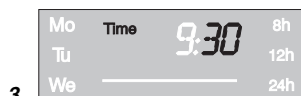
1. Obujmicu 22 sa vijkom 23 zavijčati na poledini sata za navodnjavanje.
2. Obujmicu 22 npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

## 5. Programiranje

### Podesiti aktualno vrijeme i dan u tjednu:

[Razina 2]



### Modus navodnjavanja:

Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 4. puštanje u pogon „umetnuti bateriju“).

Programiranje se može prekinuti u svako vrijeme pritiskanjem na tipku **Man**. Svi do tada promijenjeni i sa tipkom **OK** potvrđeni programski podaci se pohranjuju.

1. Pritisnuti tipku **meni [Razina 2]** (nije potrebno ako se umetnula nova baterija).  
*Prikaz sati i TIME trepere.*
2. Sate na prikazu vremena podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **9** sati) i potvrdite tipkom **OK**.  
Na zaslonu žmirka **Time** i prikaz minuta.
3. Minute na prikazu vremena podesite pomoću tipki **▼-▲** (npr. **30** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.  
*Na zaslonu žmirka TIME i prikaz dana u tjednu.*
4. Dan u tjednu podesite sa tipkama **▼-▲** (primjer (**Tu**) utorak) i pritisnuti tipku **OK**.  
*Displej prelazi u prikaz „Unos programa za navodnjavanje“ modula za navodnjavanje „Vremenski upravljano navodnjavanje“ [Razina 3].*  
**Start Prog** i prikaz sati treperi u displeju.

### Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem ima 3 modusa navodnjavanja:

#### A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

Kod „Vremenski upravljano navodnjavanje“ navodnjavanje započinje prema unesenim programima. Dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti tlak ili padavina u programe za navodnjavanje. Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje **Man. + OK** je neovisno od toga.

#### B) Senzor- neposredno upravljanje ☺):

Kod „Senzor neposredno upravljanje“ navodnjavanje se ovisno o vlažnosti tla isključivo upravlja između 20 i 6 sati, ako senzor prijavljuje suho (dry). U tom slučaju se mogu priključiti 1 ili 2 senzora za vlažnost tla.

#### C) Manualno navodnjavanje:

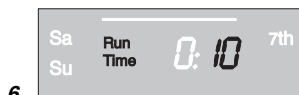
Kod „Manualnog navodnjavanja“ navodnjavanje započinje odmah nakon što se pritisne **Man. + OK** i neovisno je o stanju senzora.

## Unijeti program za navodnjavanje:

[Razina 3]



[Razina 4]



[Razina 5]



## A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

1. Program za ventil 1 (← V1) ili ventil 2 (V2 →) odaberite sa tipkama ▼-▲ (V1/V2) (nije moguće ukoliko je prije toga uneseno aktualno vrijeme i dan u tjednu).

2. Tipku **meni** 2 puta pritisnuti [**Razina 3**] (nije potrebno, ako se prije toga unijelo aktualno vrijeme i dan u tjednu).

**Start Prog** i prikaz sati treperi u displeju.

3. Sate za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. 6) i potvrdite tipkom **OK**.

**Start Prog** i prikaz minuta trepere u displeju.

4. Minute za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. 20 minuta) i potvrdite tipkom **OK**.

**Run Time** i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.

5. Sate trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. 0 sat) i potvrdite tipkom **OK**.

**Run Time** i vrijeme trajanja navodnjavanja - minute treperi u displeju.

6. Minute trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki ▼-▲ (npr. 10 minuta) i potvrdite tipkom **OK**.

*Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.*

**Učestalost navodnjavanja se može odabrati preko:**

- (7) ciklus navodnjavanja (desni stupac u displeju) – ili –
- (8) dani navodnjavanja (lijevi stupac u displeju).

7. **Ciklus navodnjavanja** odaberite sa tipkama ▼-▲ (primjer 2nd) i potvrditi sa tipkom **OK**.

**8h / 12h / 24h:** Navodnjavanje svakih 8 / 12 / 24 sati

**2nd / 3rd / 7th:** Navodnjavanje svaki 2. / 3. / 7. dan

*Displej prelazi u prikaz - razinu aktivirati program navodnjavanja.*

– ili –

8. **Dane navodnjavanja** dotično odaberite sa tipkama ▼-▲

(Primjer ☹ **Po**, ☹ **Pe** ponedjeljak i petak) i potvrditi sa tipkom **OK**. Pritisnuti tipku **meni**.

*Displej prelazi u prikaz „Aktiviranje/ deaktiviranje programa za navodnjavanje“ [Razina 6].*

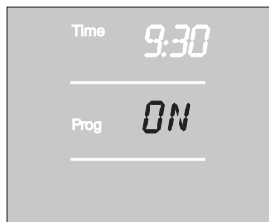
**Ako sljedeći dan nije dan za navodnjavanje, navodnjavanje se izvodi samo do 0 sati.**

(primjer dani za navodnjavanje = ponedjeljak, utorak, petak; vrijeme početka = 23 sati; trajanje navodnjavanja = 2 sata. U ponedjeljak se navodnjava od 23 sati do utorka u 1 sat. U utorak i petak se navodnjava od 23 do 0 sati.)



## Aktiviranje / deaktiviranje programa za navodnjavanje:

[Razina 6]



Za izvedbu programa za navodnjavanje, za aktiviranje mora biti odabran **Prog ON**. Kod **Prog OFF** deaktivira se automatsko navodnjavanje. **Prog ON / OFF** može se neovisno odabrati za svaki ventil. I kod **Prog OFF** se može manualno navodnjavati.

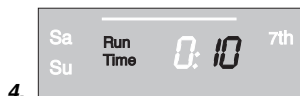
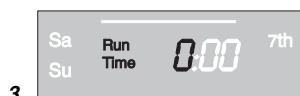
1. Ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) birajte sa tipkama **▼-▲** (**V1/V2**) (ukoliko je prije toga izrađen program, ventil se ne može odabrati, automatski je odabran odgovarajući ventil).
2. Tipku **Menu** 5 puta pritisnite **[Razina 6]** (nije potrebno, ako je prije toga izrađen program).
3. **Prog ON** ili **Prog OFF** odaberite sa tipkama **▼-▲** i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*2 sek. se prikazuje Prog OK i potom displej prelazi u Normalni prikaz [Razina 1].*

**Prog ON:** Programiranje kompjutera za upravljanje navodnjavanjem je sada zaključeno, to znači da se ugrađeni ventil automatski otvara / zatvara i na taj način navodnjava u programirano vrijeme.

## B) Senzor neposredno upravljanje ) :

Preduvjet: priključen je najmanje jedan GARDENA senzor na vlažnost tla (vidi 4. puštanje u pogon). Navodnjavanje noću (20–6 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje **dry**. Prethodno izrađen program vremenski upravljanog navodnjavanja pri tome ostaje održan, ali se ne izvodi.

1. Program za ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite sa tipkama **▼-▲** (**V1/V2**).
2. 3 puta pritisnuti tipku **Menu**.  
**Run Time** i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.
3. Vrijeme trajanja navodnjavanja u satima podesite sa tipkama **▼-▲** (Primjer **0** sati) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
**Run Time** i trajanje navodnjavanja – minute trepere u displeju.
4. Vrijeme trajanja navodnjavanja u minutama podesite sa tipkama **▼-▲** (Primjer **10** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.*



5. Senzor neposredno upravljanje  odaberite sa tipkama **▼-▲** i potvrdite sa tipkom **OK**.

Nakon svakog navodnjavanja se aktivira stanica navodnjavanja od 2 sata u svrhu analiziranja vlažnosti tla kroz senzor za vlažnost tla.

**Primjer:**

Trajanje navodnjavanja = 10 minuta.

Navodnjavanje započinje, kada senzor u vremenu između 20 i 6 sati prijavi suho stanje (senzor **dry**) i završava kada senzor prijavi vlažno stanje (senzor **wet**) ili najkasnije nakon 10 minuta. 2 sata nakon završetka navodnjavanja kod suhog stanja (senzor **dry**) ponovno se pokreće navodnjavanje, a kod vlažnog stanja (senzor **wet**) se za još 2 sata ne navodnjava itd. do maksimalno 6 sati. U vremenu od 6 i 20 sati se ne navodnjava.

Vrijeme trajanja navodnjavanja je tvornički podešeno na 30 minuta.

**Program za slučaj nužde (mjesec ☾ treperi):** Ako u senzoru neposredno navodnjavanje nije utaknut senzor ili ako je priključni kabel defektan, navodnjava se svaka 24 sata. Vrijeme trajanja navodnjavanja odgovara podešenom vremenu trajanja Run-Time, ali je ograničeno na maksimalno 30 minuta.

**Napustiti senzor neposredno navodnjavanje [Razina 5]:**

1. 4 puta pritisnuti tipku **Menu**.  
Mjesec ☾ treperi u displeju.
2. Sa tipkama ▼-▲ odaberite drugi **ciklus navodnjavanja** i potvrdite sa tipkom **OK**.

**Pročitati /promijeniti program navodnjavanja:**

Ako se u nekom programu treba promijeniti neka vrijednost, onda se ista može promijeniti tako, da se ne promijeni neka druga vrijednost programa.

1. 2 puta pritisnuti tipku **meni**.  
**Start / prikaz sati treperi u displeju.**
2. Pritisnuti tipku **meni** kako bi se prešlo u sljedeću razinu programa  
– ili –  
Programske podatke promijenite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

**Ako se za vrijeme programa u toku promijeni trajanje navodnjavanja, onda se tekuće navodnjavanje završava.**

## C) Manualno navodnjavanje:

Svaki ventil se u svakom trenutku može **manualno otvoriti i zatvoriti**. I ventil otvoren kroz programsko upravljanje se može prijevremeno zatvoriti bez da se promjene podaci programa (vrijeme navodnja-vanja, pokretanja, trajanje i učestalost navodnjavanja). Upravljački element mora biti netaknut.

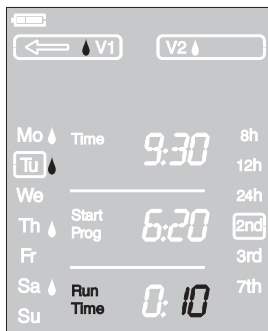
1. Ventil 1 (↔ V1) ili ventil 2 (V2 ↔) odaberite sa tipkama ▼-▲.
2. Pritisnuti tipku **man**, kako bi se manualno otvorio ventil (tj. zatvorio otvoreni ventil).

**Run Time i trajanje navodnjavanja - minute (tvornički podešeno na 30 minuta) trepere za 10 sekundi u displeju.**

2.



3.



3. Dok vrijeme trajanja navodnjavanja - minute trepere, trajanje navodnjavanja se može promijeniti sa tipkama ▼-▲ (između 0:00 i 0:59) (primjer 10 minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.

4. Pritisnuti tipku **man.** za zatvaranje ventila.

*Ventil se zatvara.*

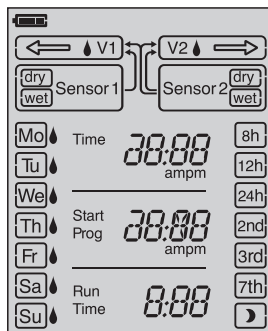
Promijenjeno manualno vrijeme otvaranja se pohranjuje, tz. kod svakog budućeg manualnog otvaranja ventila je promijenjeno vrijeme trajanja otvaranja unaprijed podešeno. Ako se manualno vrijeme trajanja otvaranja promijeni na 0:00, onda se ventil zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiskanja tipke **man.** (osiguranje za djecu).

Ako se ventil manualno otvorio i ako se programirano pokretanje navodnjavanja preklapa sa manualnim trajanjem otvaranja, onda se program navodnjavanja ne provodi.

#### Primjer:

Ventil se **manualno otvara u 9.00 Uhr**, otvaranje traje 30 minuta. Program, čije je **vrijeme pokretanja između 9.00 i 9.30 sati**, se u tom slučaju ne izvodi.

#### Reset:



#### Važne upute:

Ponovno se uspostavljaju tvornička podešavanja.

→ **Man.** tipku i tipku **men** istovremeno 3 sekunde zajedno držati pritisnute.

*Za 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i displej prelazi u normalni prikaz.*

- Svi podaci programa se postavljaju na nulu.
- Manualno trajanje navodnjavanja se postavlja na 0:30.
- Vrijeme i dan u tjednu ostaju održani.

Ako se za vrijeme programiranja duže od 60 sek. ne unese nijedan podatak, onda se prikazuje normalni prikaz. Pri tome se preuzimaju sve do tada potvrđene promjene.

Ako senzor za vlagu zemlje, koji je ukopčan u kompjuter za vlagu zemlje, javlja vlagu (**wet**), onda se odgovarajuće programirano navodnjavanje ne provodi.

## 6. Stavljanje izvan funkcije

### Zimovanje / skladištenje:



1. Kako biste uštedjeli bateriju, izvadite ju (vidi 4. puštanje u pogon).

*Programi u tom slučaju ostaju postojani. Ako se baterije opet umetne na proljeće, samo se nanovo trebaju podesiti vrijeme i dan u tjednu.*

2. Upravljački element i jedinicu ventila čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

### Zbrinjavanje:

(prema RL2012/19/EU)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Važno: Uređaj zbrinuti preko komunalno mjesta za zbrinjavanje.

### Zbrinuti potrošene baterije:

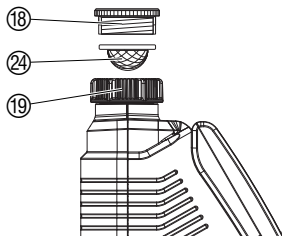
→ Potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

## 7. Održavanje

### Očistiti filter za prljavštinu:



Filter za prljavštinu ⑳ se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.



1. Slijepu maticu ⑲ kompjutera za upravljanje navodnjavanja ručno odvijčati sa navoja slavine za vodu (ne koristiti klijesta).
2. Po potrebi zamijeniti adapter ⑱.
3. Filter za prljavštinu ㉔ slijepu maticu ⑲ skinuti i očistiti.
4. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja opet montirati (vidi 4. puštanje u pogon „Prikjučiti kompjuter za navodnjavanje“).

## 8. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na polove (+/-).
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60 °C.	Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Trajanje manualnog navodnjavanja je podešeno na 0:00.	→ Podesiti duže trajanje manualnog navodnjavanja 0:00 (vidi 5 programiranje).
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	→ Čitati i po potrebi izmijeniti program navodnjavanja.
	Deaktivirani programi ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktivirati programe ( <b>Prog. ON</b> ).
	Unos / izmjena programa za vrijeme ili ukratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos / izmjenu programa provesti izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Senzor za vlagu zemlje, tj. senzor za kišu javlja vlagu.	→ Kod suhoće provjeriti podešavanje / mjesto postavljanja senzora za vlagu / kišu.
Komputer za upravljanje navodnjavanja se ne zatvara	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Upravljački element nije nataknut (nema  -prikaza kod V1 / V2).	→ Upravljački element natakните na kućište.
Simbol neposredno navodnjavanje  treperi	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	→ Priključiti više naprava za kapanje.
	Senzor nije ispravno priključen ili nije prijavljen.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili prijavite senzor.
Senzor 1 i/ili senzor 2 treperi / trepere	Senzor pokvaren.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili odjavite senzor.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

## 9. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA senzor za vlažnost zemlje		Br. art. 1188
GARDENA senzor za kišu		Br. art. 1189
GARDENA osigurač protiv krađe		Br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA
GARDENA adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora	Br. art. 1189-00.600.45 preko servisa GARDENA
GARDENA prekretnik za kabel	Za istovremeni priključak senzora za kišu i vlažnost zraka na jednu kutiju.	preko servisa GARDENA-e

## 10. Tehnički podaci

<b>Broj navođenih ventila:</b>	2
<b>Min./max. pogonski pritisak:</b>	0,5 bara / 12 bara
<b>Protočni medij:</b>	Čista slatka voda
<b>Maks. temperatura medija:</b>	40 °C
<b>Područje temperature:</b>	5 °C do 60 °C
<b>Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i danu:</b>	3 × (svakih 8 sati.) 2 × (svakih 12 sati.) 1 × (svaka 24 sata.)
<b>Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i tjednu:</b>	Svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan ; ili individualni izbor dana u tjednu
<b>Trajanje navodnjavanja:</b>	1 min. do 7 sati 59 min.
<b>Baterije koje se koriste:</b>	1 × 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
<b>Pogonsko trajanje baterije:</b>	Cca. 1 godina

## 11. Servis / Jamstvo

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### **Jamstvo:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvode. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera / trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

### **Potrošni material:**

Defekti na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem kroz pogrešno umetnute baterije ili baterije koje su istekle, su isključeni od jamstva.

Štete kroz utjecaj mraza su isključene iz jamstva.

## HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

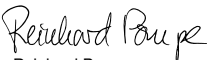
Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standardde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

## RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

## BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Oznaka uređaja:	Kompjuter za upravljanje navodnjavanja
Descrierea articolelor:	Programator de udat
Обозначение на уредите:	Компютър за вода
Tipovi:	MultiControl
Tipuri:	Br. art.: 1874
Типове:	duo
	Apт.-№ :
Odrebe EU-e:	2014/30/EG
Directive UE:	2011/65/EG
ЕС-директиви:	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm
Godina stavljanja CE-oznake:	2011
Anul de marcare CE:	
CE-маркировка:	
Ulm, 11.05.2016	Orupomoćenik
Ulm, 11.05.2016	Conducerea tehnică
Улм, 11.05.2016	Упълномощен
	 Reinhard Pompe (Vice President)

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chertston  
# 8955 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magda.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bent Square B  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 5121 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atėities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax.: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müşteri İlişkileri A.Ş.  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вулиця Хмельницька, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casay y Jardin C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1874-29 960 07b/0817  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com